

# Configuring HP-UX for Different Languages



**Manufacturing Part Number: UXL10N-90302**

**Edition: E0500**

---

## Legal Notices

The information in this document is subject to change without notice.

*Hewlett-Packard makes no warranty of any kind with regard to this manual, including, but not limited to, the implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose.* Hewlett-Packard shall not be held liable for errors contained herein or direct, indirect, special, incidental or consequential damages in connection with the furnishing, performance, or use of this material.

**Warranty.** A copy of the specific warranty terms applicable to your Hewlett-Packard product and replacement parts can be obtained from your local Sales and Service Office.

**Restricted Rights legends.** Use, duplication or disclosure by the U.S. Government is subject to restrictions as set forth in subparagraph (c) (1) (ii) of the Rights in Technical Data and Computer Software clause at DFARS 252.227-7013 for DOD agencies, and subparagraphs (c) (1) and (c) (2) of the Commercial Computer Software Restricted Rights clause at FAR 52.227-19 for other agencies.

HEWLETT-PACKARD COMPANY  
3000 Hanover Street  
Palo Alto, California 94304 U.S.A.

Use of this manual and flexible disk(s) or tape cartridge(s) supplied for this pack is restricted to this product only. Additional copies of the programs may be made for security and back-up purposes only. Resale of the programs in their present form or with alterations, is expressly prohibited.

### **Copyright Notices.**

©copyright 1983-2000 Hewlett-Packard Company, all rights reserved.

Reproduction, adaptation, or translation of this document without prior written permission is prohibited, except as allowed under the copyright laws.

©copyright 1979, 1980, 1983, 1985-93 Regents of the University of California

This software is based in part on the Fourth Berkeley Software Distribution under license from the Regents of the University of California.

©copyright 1980, 1984, 1986 Novell, Inc.  
©copyright 1986-1992 Sun Microsystems, Inc.  
©copyright 1985-86, 1988 Massachusetts Institute of Technology.  
©copyright 1989-93 The Open Software Foundation, Inc.  
©copyright 1986 Digital Equipment Corporation.  
©copyright 1990 Motorola, Inc.  
©copyright 1990, 1991, 1992 Cornell University  
©copyright 1989-1991 The University of Maryland  
©copyright 1988 Carnegie Mellon University

**Trademark Notices** UNIX is a registered trademark in the United States and other countries, licensed exclusively through X/Open Company Limited.

X Window System is a trademark of the Massachusetts Institute of Technology.

MS-DOS and Microsoft are U.S. registered trademarks of Microsoft Corporation.

OSF/Motif is a trademark of the Open Software Foundation, Inc. in the U.S. and other countries.

---

## Printing History

The manual printing date and part number indicate its current edition. The printing date will change when a new edition is printed. Minor changes may be made at reprint without changing the printing date. The manual part number will change when extensive changes are made.

Manual updates may be issued between editions to correct errors or document product changes. To ensure that you receive the updated or new editions, you should subscribe to the appropriate product support service. See your HP sales representative for details.

First Edition: May 2000

---

# Contents

<b>1. How to Configure Your System Language</b>	<b>5</b>
Languages Configured at the Factory . . . . .	6
Language Selection on Pre-loaded Systems . . . . .	6
Loading Locales from the Core OS Media . . . . .	7
Managing the LANG Environment Variable . . . . .	8
Setting the Locale for Multiple Users (Xconfig file) . . . . .	9
Setting the Language for One User (.dtprofile file) . . . . .	10
Setting the Locale for One Session (CDE Options menu) . . . . .	10
Setting Default LANG on a Terminal Based System . . . . .	11
Hardware Considerations . . . . .	12
Keyboards . . . . .	12
Terminals . . . . .	12
Printers and Plotters . . . . .	12
<b>A. Locale Names</b>	<b>13</b>

# 1 How to Configure Your System Language

The HP-UX operating system provides localized command line messages, graphical user interfaces, and some online help volumes in several languages. It also provides a number of European and Asian locales, some supported via different codesets, for instance: iso8859-1 (Western European), utf8 (European & Asian, including Euro support) and iso8859-15 (Western European, including Euro support). See Appendix A for a listing of the provided locales.

HP-UX supports:

- European
- Japanese
- Traditional Chinese
- Simplified Chinese
- Korean

There are three ways these languages are supplied for your HP-UX system:

1. You may order a specific language to be configured on your system at the HP factory.
2. Some HP-UX workstations are shipped from the HP factory with all available languages and locales already installed on the system.
3. You may choose to load all (or individual) languages from the Core OS media that is shipped with your system.

This document describes how to configure your HP-UX system for proper behavior for languages other than English.

## Languages Configured at the Factory

If you order your Workstation with a specific language configured at the factory, the system will “wake up” in that language the first time you turn it on. If you later decide to change the language, you will have to make sure the proper locales are loaded on your system and, if not, load them from the Core OS media. All available languages are included on the Core OS media. See “Loading Locales from the Core OS Media”.

## Language Selection on Pre-loaded Systems

On Workstation systems that are shipped from the factory with all languages installed, the system will first “wake up” in English, then you must choose which language you want to use. You can customize the user interface for many different languages and for several user situations. Various element such as screens, default languages, fonts, input (keyboard) methods and icons can also be changed. In addition, the menus, online help and error messages can be localized and are available in multiple languages.

For complete instructions on how to choose your language on these systems, see the section entitled “Managing the LANG Environment Variable”.

## Loading Locales from the Core OS Media

**Step 1.** Check to see what locales are currently loaded on your system by typing:

```
locale -a
```

For a different view of what locales are installed on your system:

```
swlist -l fileset International
```

Refer to the locale listing in Appendix A in this document for a description of the locales.

**Step 2.** If the proper locale is already installed, go to the section on “Managing the LANG Environment Variable” in this document.

**Step 3.** If the proper locale is not installed, you will have to load it from the Core OS media using the SD swinstall command.

## Managing the LANG Environment Variable

To configure localized HP-UX sessions, you will need to:

- Manage the LANG environment variable.
- Access language-dependent message catalogs and resource files.
- Execute applications remotely across internationalized systems.

You can set the LANG variable to any value that is supported by the HP-UX operating system as supplied with your system.

There are three ways to set the LANG environment variable, depending on how you want the locale to operate:

1. Customize the `/etc/dt/config/Xconfig` file. This method is used to set the locale system-wide, for all users and all sessions.
2. Customize the `.dtprofile` file. This method is used for a specific user who might need a different locale profile.
3. Choose a locale from the **Options** menu in the CDE login screen which changes the locale for that single session.

When LANG is set, HP-UX also uses the following locale-dependent files to determine the localized interface for colors and backdrops:

- `/usr/dt/palettes/desc.locale`
- `/usr/dt/backdrops/desc.locale`



## Setting the Locale for Multiple Users (Xconfig file)

To set default, system-wide, language settings, you must edit the `Xconfig` file. This localizes the CDE login screen and the proper LANG variable is set for all users. This is the only way to change LANG for all displays in multi-display systems. Here is the procedure:

1. Check to see if the `/etc/dt/config/Xconfig` file exists on your system. If not, copy it from `/usr/dt/config/Xconfig`. Do not try to edit the `/usr/dt/config/Xconfig` file directly.
2. Edit the `/etc/dt/config/Xconfig` file and change the following line (see Appendix A for a listing of all locales):

```
Dtlogin*language: <lang>
```

For example:

- To set the German iso8859-1 locale for all displays/users:  

```
Dtlogin*language:      de_DE.iso88591
```
- To set the German iso8859-1 locale for a specific display ('hpabcd'):  

```
Dtlogin.hpabcd_0.language:  de_DE.iso88591
```

---

**CAUTION**

---

Make sure you DO NOT include a space or tab at the end of the `<lang>` value (`de_DE.iso88591`). This will cause the LANG variable to be incorrect and the locale will not be set properly.

3. Then execute:

```
/sbin/init.d/dtlogin.rc reset
```

4. Log out and login again

The `Dtlogin` client reads the appropriate message catalog for that locale and brings up the localized CDE login screen, if the user interface has been localized for the chosen locale. Otherwise, the login screen will come up in English. The `Dtlogin` client then determines the list of locales using the following resource in the `/etc/dt/config/Xconfig` file:

- `Dtlogin*languageList`

## Setting the Language for One User (.dtprofile file)

An individual user can override the system-wide LANG setting by changing his/her *homedirectory*/.dtprofile file. In this case, the login screen is not localized and LANG is set only for the current user.

Here is the procedure for customizing the .dtprofile file:

1. login *user*
2. Go to your HOME directory
3. Edit the .dtprofile file

Add/Change the LANG environment variable.

For example:

- To set the locale to the French iso8859-1 locale

```
LANG=fr_FR.iso88591
```

---

### CAUTION

Make sure you DO NOT include a space or tab at the end of the <lang> value (fr\_FR.iso88591). This will cause the LANG variable to be incorrect and the locale will not be set properly.

4. Save and exit
5. Log out and login again.

---

### NOTE

When the user logs out, the dtlogin screen will be reset to the system-wide set locale.

---

## Setting the Locale for One Session (CDE Options menu)

To set the locale for one session, use the **Options** menu of the CDE Login Manager (the screen you see when you are ready to login to the system). By choosing a locale from this list, the LANG variable is set for the user on a per-login basis. The value of the LANG variable returns to its default value (as set in dtlogin, see above) when the user logs out at the end of the session.

## Setting Default LANG on a Terminal Based System

Default language/codeset settings for terminal based systems are made by modifying the `.profile` or `.kshrc` file in the user's home directory. For example:

- To set the user's default login to the German utf8 locale, modify the following lines:

When using `sh` or `ksh`, edit the `.profile` file as follows:

```
LANG=de_DE.utf8
export LANG
```

When using `csh`, edit the `.cshrc` file as follows:

```
setenv LANG de_DE.utf8
```

- To set the user's default login to the Canadian French iso8859-1 locale, make the following modifications.

When using `sh` or `ksh`, edit the `.profile` file as follows:

```
LANG=fr_CA.iso88591
export LANG
```

When using `csh`, edit the `.cshrc` file as follows:

```
setenv LANG fr_CA.iso88591
```

---

**NOTE**

---

Make sure there are no extra spaces at the end of the LANG value.

## Hardware Considerations

### Keyboards

Some HP Visualize Workstations are provided with the USB keyboard, others with the PS/2 keyboard. You will be prompted to select one of several keyboard languages when the Workstation boots for the first time. The selected keyboard language name is stored in the `/etc/kbdlang` file. Use the `keymap_ed` utility to display the list of the available keyboard languages:

```
/usr/contrib/bin/X11/keymap_ed -l
```

### Terminals

To properly handle characters, terminals must be set for the `roman8` or `iso8859-1` codeset. Most HP terminals handle the `roman8` character set. However, support for the `iso8859-1` character set varies by terminal and emulation type. Terminal codeset configuration is usually set via function keys. The actual procedure varies by model. Please refer to your Terminal documentation.

### Printers and Plotters

Printers and plotters can be configured via the front panel to print using either the `roman8` or `iso8859-1` character sets. Please refer to your printer or plotter documentation for detailed procedures.

# A Locale Names

The following table lists the available locales for each supported language.

**Table A-1**      **Locale Names**

<b>Language (Territory)</b>	<b>Locale Names</b>
Arabic (Algeria)	ar_DZ.arabic8
	ar_DZ.utf8
Arabic (Saudi Arabia)	ar_SA.arabic8
	ar_SA.iso88596
	ar_SA.utf8
Bulgarian (Bulgaria)	bg_BG.iso88595
	bg_BG.utf8
Chinese, Simplified (China)	zh_CN.hp15CN
	zh_CN.utf8
Chinese, Traditional (Taiwan)	zh_TW.big5
	zh_TW.ccde
	zh_TW.eucTW
	zh_TW.utf8
Czech (Czech Republic)	cs_CZ.iso88592
	cs_CZ.utf8
Danish (Denmark)	da_DK.iso88591
	da_DK.iso885915@euro
	da_DK.roman8
	da_DK.utf8
Dutch (Netherlands)	nl_NL.iso88591
	nl_NL.iso885915@euro
	nl_NL.roman8
	nl_NL.utf8

**Table A-1**

**Locale Names**

<b>Language (Territory)</b>	<b>Locale Names</b>
English (United Kingdom)	en_GB.iso88591
	en_GB.iso885915@euro
	en_GB.roman8
	en_GB.utf8
English (United States)	en_US.iso88591
	en_US.roman8
	en_US.utf8
Finnish (Finland)	fi_FI.iso88591
	fi_FI.iso885915@euro
	fi_FI.roman8
	fi_FI.utf8
French (Canada)	fr_CA.iso88591
	fr_CA.iso885915
	fr_CA.roman8
	fr_CA.utf8
French (France)	fr_FR.iso88591
	fr_FR.iso885915@euro
	fr_FR.roman8
	fr_FR.utf8
German (Germany)	de_DE.iso88591
	de_DE.iso885915@euro
	de_DE.roman8
	de_DE.utf8
Greek (Greece)	el_GR.iso88597
	el_GR.greek8
	el_GR.utf8
Hebrew (Israel)	iw_IL.iso88598
	iw_IL.hebrew8
	iw_IL.utf8

**Table A-1**      **Locale Names**

<b>Language (Territory)</b>	<b>Locale Names</b>
Hongkong	zh_HK.utf8
Hungarian (Hungary)	hu_HU.iso88592
	hu_HU.utf8
Icelandic (Iceland)	is_IS.iso88591
	is_IS.iso885915@euro
	is_IS.roman8
	is_IS.utf8
Italian (Italy)	it_IT.iso88591
	it_IT.iso885915@euro
	it_IT.roman8
	it_IT.utf8
Japanese (Japan)	ja_JP.SJIS
	ja_JP.eucJP
	ja_JP.kana8
	ja_JP.utf8
Korean (Korea)	ko_KR.eucKR
	ko_KR.utf8
Norwegian (Norway)	no_NO.iso88591
	no_NO.iso885915@euro
	no_NO.roman8
	no_NO.utf8
Polish (Poland)	pl_PL.iso88592
	pl_PL.utf8
Portuguese (Portugal)	pt_PT.iso88591
	pt_PT.iso885915@euro
	pt_PT.roman8
	pt_PT.utf8

**Table A-1**      **Locale Names**

<b>Language (Territory)</b>	<b>Locale Names</b>
POSIX Computer Default	C
	C.iso88591
	C.iso885915
	C.utf8
Rumanian (Romania)	ro_RO.iso88592
	ro_RO.utf8
Russian (Russia)	ru_RU.iso88595
	ru_RU.utf8
Serbocroatian (Croatia)	hr_HR.iso88592
	hr_HR.utf8
Slovak (Slovakia)	sk_SK.iso88592
	sk_SK.utf8
Slovene (Slovenia)	sl_SI.iso88592
	sl_SI.utf8
Spanish (Spain)	es_ES.iso88591
	es_ES.iso885915@euro
	es_ES.roman8
	es_EL.utf8
Swedish (Sweden)	sv_SE.iso88591
	sv_SE.iso885915@euro
	sv_SE.roman8
	sv_SE.utf8
Thai (Thailand)	th_TH.tis620
Turkish (Turkey)	tr_TR.iso88599
	tr_TR.turkish8
	tr_TR.utf8
Universal	univ.utf8